



CATALUNYA

CONSELL DE CULTURA I ESPORT

Els llibres valencians travessen fronteres

L'any 2009 la Generalitat, a través de la Conselleria de Cultura i Esport, ha organitzat la presència de les editorials de la Comunitat Valenciana a les principals Fires Nacionals e Internacionals del Llibre.

La Conselleria de Cultura i Esport, a través de la Direcció General del Llibre, Arxius i Biblioteques, va organitzar, per primera vegada l'any 2009, la participació del sector editorial valencià a les principals fires nacionals i internacionals del llibre. Uns encontres professionals, que durant els darrers anys, ja comptaven amb una presència habitual de les editorials de la nostra Comunitat: *la Bologna Children's Book Fair* (Bolonya), una de les fires internacionals més importants del món pel que respecta a la literatura infantil i juvenil; *Liber-Feria Internacional del Libro* (Madrid/Barcelona), una cita anual orientada fonamentalment a missions comercials, on els editors estableixen contactes anuals amb distribuïdors, llibreters i bibliotecaris; *la Frankfurter Buchmesse* (Frankfurt), la convocatòria internacional imprescindible per a la compra i venda de drets d'autor.

L'objectiu d'aquesta iniciativa, tal i com s'arregla a la Llei 3/2002, de 13 de juny del Llibre, és donar suport a la indústria editorial i contribuir decididament a què les nostres empreses inicien, o consoliden, la internacionalització dels seus productes. Uns objectius que sens dubte permetran, a més de mostrar la riquesa cultural de la nostra Comunitat, donar a conèixer l'excel·lent treball dels nostres creadors, escriptors i il·lustradors.

Per aconseguir aquests objectius, la Direcció General del Llibre, Arxius i Biblioteques ha coordinat la instal·lació d'un estand institucional, on tenen cabuda totes les empreses editorials de la Comunitat Valenciana que desitgen acudir a aquestes cites anuals. L'estand, de 48 m², disposa d'un espai d'exposició per als llibres i d'una àrea de treball per a reunions professionals.

La Direcció General del Llibre, Arxius i Biblioteques ha coordinat la instal·lació d'un estand institucional, on tenen cabuda totes les empreses editorials de la Comunitat Valenciana. L'estand, de 48 m², disposa d'un espai d'exposició per als llibres i d'una àrea de treball per a reunions professionals.



També, per a potenciar la difusió i coneixement de les nostres empreses arreu del món, s'han elaborat tres catàlegs, un per cadascuna de les fires esmentades, en els quals podem trobar informació sobre les principals novetats editorials, així com un índex de totes les empreses del sector que treballen al nostre àmbit territorial. Aquests catàlegs, editats en format paper, també es poden consultar electrònicament, ja que es troben allotjats a la pàgina web de la Direcció General del Llibre, Arxius i Biblioteques (http://dglab.cult.gva.es/Libro/li-en-catalogos_e.htm).

Bologna Children's Book Fair (Bolonya)

del 23 a 26 de març de 2009 (<http://www.bookfair.bolognafiere.it>)

Aquesta Fira, que l'any 2009 va complir la seua 47 convocatòria, és una cita anual imprescindible per al sector editorial que es realitza durant el mes de març a la bella ciutat italiana de Bolonya. És una fira de caràcter professional i el seu objectiu principal és la compra i venda de drets d'edició especialment de llibres de literatura infantil i juvenil. Assisteixen editorials, agents literaris i també altres professionals del sector de l'edició, especialment il·lustradors, que treballen durant tres dies intensos per a mostrar les seues darreres novetats, realitzar contactes amb altres col·legues i descobrir noves oportunitats de negoci.

L'any 2009 van participar en l'estand col·lectiu de la Generalitat un total de dènou editorials valencianes que van aportar una selecció de les seues novetats. L'estand va ser inaugurat per la directora general del Llibre, Arxius i Biblioteques, Silvia



Caballer Almela, amb l'assistència d'editors i editores, el president i el secretari tècnic de l'Associació d'Editors del País Valencià (AEPV) i una representant de l'Associació Professional d'Il·lustradors de València (APIV).

Una de les iniciatives més destacades d'aquesta fira és la concessió del premi *Bologna Ragazzi Awards*, un reconeixement de gran prestigi en el món del llibre il·lustrat per a xiquets i joves, que compta amb diverses categories: ficció, no ficció, *New Horizons* i, en 2010, s'ha incorporat la modalitat *Opera Prima*, que vol distingir projectes e iniciatives originals. Al premi es poden presentar les editorials que ho desitgen amb un nombre il·limitat d'obres, totes elles editades durant l'any anterior a la convocatòria. L'editorial valenciana, Media Vaca, ha rebut aquest premi en tres ocasions. En 2009, va guanyar en la categoria de ficció, pel llibre *Robinson Crusoe*, de l'il·lustrador cubà resident a València, Ajubel. A l'acte de lliurament del guardó, que tingué lloc en la Biblioteca Salaborsa de Bolonya, va assistir, a més de l'editor i l'autor de l'obra, la directora general del Llibre, Arxius i Biblioteques, Silvia Caballer. Aquest llibre va ser distingit també per la Generalitat, en l'any 2008, amb el Premi al Millor Llibre Il·lustrat en castellà.

A més, els visitants de la fira poden gaudir d'una exposició d'il·lustradors que s'organitza des de l'any 1967. Les obres exposades estan dividides en dos categories: ficció i no ficció, i han estat escollides després d'una rigorosa selecció per part d'un jurat internacional format per editors, artistes i altres professionals del sector. D'aquesta exposició s'edita un catàleg que és un excel·lent material de treball per als editors d'arreu del món.



Liber-Feria Internacional del Libro (Madrid)

Del 7 al 9 d'octubre de 2009 (<http://www.ifema.es/ferias/liber/default.html>)

Aquesta fira, organitzada per IFEMA i promoguda per la Federació de Gremis d'Editors d'Espanya (FGEE) es va celebrar en el mes d'octubre al recinte de la Fira de Madrid. El país convidat d'honor l'any 2009 va ser Rússia, que va oferir al públic assistent un ampli programa cultural amb la participació de nombrosos autors i editors.

Com en edicions anteriors, aprofitant aquesta cita s'han celebrat actes d'entrega d'importants guardons. Entre ells, el Premio Bibliotecario ARS (America Reads Spanish), organitzat per la Federación de Gremios de Editores de España, el ICEX i la Oficina Económica y Comercial de España en Miami; els premis als llibres millor editats, als llibres amb millors il·lustracions Infantils i Juvenils, i millors encuadernacions artístiques, organitzats pel Ministeri de Cultura; el Premio Boixareu Ginesta que destaca la tasca d'un llibrer; els premis al foment de la lectura als mitjans de comunicació, i el premi a la millor iniciativa de foment de la lectura en biblioteques obertes al públic.

Liber és una de les principals plataformes de negoci del sector del llibre i està dedicada especialment a l'edició en llengua espanyola. Aquestencontre internacional és per a molts editors una antesala de la Fira de Frankfurt. Es celebra alternativament a Madrid i a Barcelona, cada dos anys, i compta amb una gran assistència de professionals que, segons les dades oficials, es troben al voltant de 12.000 visitants.



En aquesta 27 edició, la Consellera de Cultura i Esport de la Comunitat Valenciana, Trini Miró, va voler acompanyar els editors i editores valencians assistents, i va ser l'encarregada d'inaugurar l'estand institucional. Un recinte dissenyat exclusivament per a les fires del llibre i que la Generalitat posa a disposició de les editorials de la nostra Comunitat. Durant la visita, la Consellera va tindre l'oportunitat de parlar personalment amb els empresaris i representants del sector i acudir a un dinar de treball on es tractaren diferents temes d'interès. En tots els actes va estar acompanyada per la directora general del llibre, Arxius i Biblioteques, Silvia Caballer Almela i els membres del seu equip. En esta ocasió van ser trenta-set les editorials valencianes que van exposar les seues novetats a l'estand de la Comunitat Valenciana i que també van participar en la guia d'editorials valencianes que ha elaborat la direcció general del Llibre, Arxius i Biblioteques.

Frankfurter Buchmesse (Frankfurt)

Del 14 al 18 d'octubre de 2009 (<http://www.book-fair.com>)

Al voltant de 7.300 expositors de més de 100 països d'arreu del món i més de 290.000 visitants converteixen aquesta fira en la més important del sector de l'edició. L'estand de la Generalitat va acollir les darreres novetats publicades per les vint-i-sis editorials valencianes que van participar amb l'exposició dels seus llibres i també en el catàleg *Books for exporting Valencian Community 2009 / Libros para la*

L'objectiu d'aquesta iniciativa és donar suport a la indústria editorial i contribuir decididament a què les nostres empreses inicien, o consoliden, la internacionalització dels seus productes.



exportación Comunitat Valenciana 2009, en edició bilingüe castellà-anglès, elaborat per la direcció general del Llibre, Arxius i Biblioteques.

Per recolzar la presència de les editorials valencianes en aquesta cita internacional anual que, en 2009 va complir 61 anys, es van desplaçar a Frankfurt el subsecretari de la Conselleria de Cultura i Esport, Carlos Alberto Precioso Estiguín, acompanyat pel cap de l'Àrea de Coordinació del Llibre, Arxius i Biblioteques de la direcció general del Llibre, Arxius i Biblioteques Fernando Lliso Bartual. En aquesta ocasió el país convidat d'honor de la fira va ser la Xina.

La fira compta amb un programa cultural molt complet que, durant l'any 2009, va estar dedicat al llibre electrònic sota el lema «Le ponemos cara al futuro». Tanmateix, al llarg dels seus pavellons, distribuïts en diferents nivells, podem trobar a més de les darreres novetats editorials, presentacions de llibres, trobades amb escriptors, debats i ponències al voltant del llibre i el món editorial, exposicions d'il·lustradors, prestigiosos premis, etc.

Sens dubte, aquestes fires són una excel·lent oportunitat per fer negocis, establir nous contactes, desenvolupar idees i projectes i actualitzar les relacions internacionals que han anat teixint-se durant tot l'any als despatxos de les editorials.

Una cita imprescindible per als professionals del sector editorial que vulguen conèixer i donar a conèixer els seus millors llibres.

□ Maria Martínez
Letres Valencianes, n° 27



GENERALITAT
VALENCIANA

CONSELLERIA DE CULTURA I ESPORT

